



Green Tara

ཨོཾ་རྗེ་བཙུན་མ་འཕགས་མ་སྐྱོལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

OM JE TSÜN MA PAK MA DRÖL MA LA CHAK TSAL LO

OM I pay homage to Jetsünma Arya Tara.

ཕྱག་འཚལ་ཏུ་རེ་སྐྱར་མ་དབའ་མོ། །ཏུ་རྩ་ར་ཡིས་འཛིགས་པ་སེལ་མ།

CHAK TSAL TA RE NYUR MA PA MO TUT TA RA YI JIK PA SEL MA

Homage to TARE, "the Liberator," swift and courageous, who through TUTTARE removes all

ཏུ་རེས་དོན་ཀུན་སྐྱེན་པས་སྐྱོལ་མ། །སྐྱ་དུའི་ཡི་གེ་བྱོད་ལ་འདུད་དོ།

TU RE DÖN KÜN JIN PE DRÖL MA SO HA YI GE KYÖ LA DÜ DO

fear and through TURE bestows all benefits. In front of you, SOHA, I bow down.

ཕྱག་འཚལ་སྐྱོལ་མ་སྐྱར་མ་དབའ་མོ། །སྐྱེན་ནི་རྣམ་ཅིག་སློག་དང་འབྲེམ་མ།

CHAK TSAL DRÖL MA NYUR MA PA MO CHEN NI KE CHIK LOK DANG DRA MA

1. Homage to Tara, the quick and heroic, whose eyes flash in an instant like lightning and who

འཛིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཚུ་སྐྱེས་ཞལ་གྱི། །གེ་སར་བྱེ་བ་ལས་ནི་བྱུང་མ།

JIK TEN SUM GÖN CHU KYE SHAL GYI GE SAR JE WA LE NI JUNG MA

arose from the open stamens of the lotus-face of the lord of the three worlds.

ཕྱག་འཚལ་སྐྱོན་ཀའི་རྩ་བ་ཀུན་ཏུ། །གང་བ་བརྒྱ་ནི་བཅེགས་པའི་ཞལ་མ།

CHAK TSAL TÖN KAY DA WA KÜN TU GANG WA GYA NI TSEK PAY SHAL MA

2. Homage to her whose face is like one hundred full autumn moons

རྣམ་མ་སྟོང་ཕྱག་ཚོགས་པ་རྣམས་ཀྱིས། །རབ་ཏུ་ཕྱེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ།

KAR MA TONG TRAK TSOK PA NAM KYI RAP TU CHE WAY Ö RAP BAR MA

and who blazes with light like that of thousands of stars.

ཕྱག་འཚལ་གསེར་སྟོ་ཚུ་ནས་སྐྱེས་གྱི། །བདུས་ཕྱག་ནི་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ།

CHAK TSAL SER NGO CHU NE KYE KYI PE ME CHAK NI NAM PAR GYEN MA

3. Homage to her whose hands are adorned by golden blue lotuses and who enacts

སྐྱིན་པ་བརྩོན་འགྲུས་དཀའ་བྱུང་ཞི་བ། །བཟོན་པ་བསམ་གཏན་སྤོང་ཡུལ་ཉིད་མ།

JIN PA TSÖN DRÜ KA TUP SHI WA ZÖ PA SAM TEN CHÖ YÜL NYI MA
generosity, exertion, austerity, tranquility, patience, and meditative stability.

ལྷན་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར། །མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་སྤོང་མ།

CHAK TSAL DE ZHIN SHEK PAY TSUK TOR TA YE NAM PAR GYAL WAR CHÖ MA
4. Homage to her whose crown is the tathagata, who revels in boundless complete victory and

མ་ལུས་པ་རོལ་སྐྱིན་པ་ཐོབ་པའི། །རྒྱལ་བའི་སྲས་ཀྱིས་གིན་ཏུ་བསྐྱེན་མ།

MA LÜ PA RÖL CHIN PA TOP PAY GYAL WAY SE KYI SHIN TU TEN MA
who is thoroughly relied upon by bodhisattvas who have attained the perfections without exception.

ལྷན་འཚལ་ཏུ་རྩེ་རྩྭ་ཡི་གོས། །འདོད་དང་སྤོགས་དང་ནམ་མཁའ་གང་མ།

CHAK TSAL TUT TA RA HUNG YI GE DÖ DANG CHOK DANG NAM KA GANG MA
5. Homage to her who, with the syllables TUTTARA HUNG, fulfills wishes and fills all directions

འདིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །ལུས་པ་མེད་པར་འགྲུགས་པར་བྱས་མ།

JIK TEN DÜN PO SHAP KYI NEN TE LÜ PA ME PAR GUK PAR NÜ MA
and all space, who tramples the seven worlds underfoot and is able to summon all without exception.

ལྷན་འཚལ་བརྒྱ་བྱིན་མེ་ལྷ་ཚངས་པ། །ལྷུང་ལྷ་སྣ་ཚོགས་དབང་ལྷུག་མཚོད་མ།

CHAK TSAL GYA JIN ME HLA TSANG PA LUNG HLA NA TSOK WANG CHUK CHÖ MA
6. Homage to her to whom Indra, Agni, Brahma, Vayudeva, Vishvakarman, and Ishvara

འབྲུང་པོ་རོ་ལངས་དྲི་ཟ་རྣམས་དང་། །གནོད་སྐྱིན་ཚོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྐྱོད་མ།

JUNG PO RO LANG DRI ZA NAM DANG NÖ JIN TSOK KYI DÜN NE TÖ MA
present offerings; who is praised by elementals, vampires, scent-eaters, and yakshas.

ལྷན་འཚལ་རྒྱུ་ཅེས་བྱ་དང་ཕེ་ཀྱིས། །པ་རོལ་འབྲུལ་འཁོར་རབ་ཏུ་འཛོམས་མ།

CHAK TSAL TRE CHE JA DANG PE KYI PA RÖL TRÜL KOR RAP TU JOM MA
7. Homage to her who thoroughly conquers the machinations of others with TRE and PE,

།གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུད་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །མི་འབར་འབྲུགས་པ་གིན་ཏུ་འབར་མ།

YE KUM YÖN KYANG SHAP KYI NEN TE ME BAR TRUK PA SHIN TU BAR MA
who tramples with right leg contracted and left out-stretched, and is totally blazing
with swirling flame.

།བྲུག་འཚལ་ཏུ་རེ་འཛིགས་པ་ཆེན་མོས། །བདུད་ཀྱི་དཔའ་བོ་རྣམ་པར་འཛོམས་མ།

CHAK TSAL TU RE JIK PA CHEN MO DÜ KYI PA WO NAM PAR JOM MA
8. Homage to TURE, the terrifying one who totally conquers the fiercest maras;

།ཚུ་སྐྱེས་ཞལ་ནི་ཁྲོ་གཉེར་ལྡན་མཛད། །དག་བོ་གམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ།

CHU KYE SHAL NI TRO NYER DEN DZE DRA WO TAM CHE MA LÜ SÖ MA
who, with a frowning lotus-face, kills all enemies without exception.

།བྲུག་འཚལ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་མཆོན་བྲུག་རྒྱུའི། །སོར་མོས་ཐུགས་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ།

CHAK TSAL KÖN CHOK SUM TSÖN CHAK GYAY SOR MÖ TUK KAR NAM PAR GYEN MA
9. Homage to her whose fingers adorn her heart with the mudra indicating the three jewels,

།མ་ལུས་ཕྱོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་བརྒྱན་པའི། །རང་གི་འོད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་འབྲུག་མ།

MA LÜ CHOK KYI KOR LÖ GYEN PAY RANG GI Ö KYI TSOK NAM TRUK MA
whose radiant swirling halo adorns all directions.

།བྲུག་འཚལ་རབ་ཏུ་དགའ་བ་བརྗིད་པའི། །དབུ་རྒྱན་འོད་ཀྱི་ཕྱེང་བ་སྤེལ་མ།

CHAK TSAL RAP TU GA WA JI PAY U GYEN Ö KYI TRENG WA PEL MA
10. Homage to her who is crowned by garlands of light, resplendent with great joy, who

།བཞད་པ་རབ་བཞད་ཏུ་རྩེ་ར་ཡིས། །བདུད་དང་འཛིག་རྟེན་དབང་ཏུ་མཛད་མ།

ZHE PA RAP ZHE TUT TA RA YI DÜ DANG JIK TEN WANG DU DZE MA
overpowers maras and the world with her laughter of TUTTARA.

།བྲུག་འཚལ་ས་གཞི་སྐྱོང་བའི་ཚོགས་རྣམས། །གམས་ཅད་འགྲུགས་པར་རུས་མ་ཉིད་མ།

CHAK TSAL SA ZHI KYONG WAY TSOK NAM TAM CHE GUK PAR NÜ MA NYI MA
11. Homage to her who can summon all guardians of places, who fully liberates

ཁྲོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྩྱི་གིས། ཁོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྐྱོལ་མ།

TRO NYER YO WAY YI GE HUNG GI PONG PA TAM CHE NAM PAR DRÖL MA
from all poverty with the syllable HUNG of her grimace.

ཕྱག་འཚལ་ལྷ་བའི་དུམ་བུས་དབུ་བརྒྱན། བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འབར་མ།

CHAK TSAL DA WAY DUM BÜ U GYEN GYEN PA TAM CHE SHIN TU BAR MA
12. Homage to her who blazes with all adornments, crowned with a sliver of the moon,

རལ་པའི་ཁྲོད་ནས་འོད་དཔག་མེད་ལས། རྟག་པར་ཤིན་ཏུ་འོད་རབ་མཛད་མ།

RAL PAY TRÖ NE Ö PAK ME LE TAK PAR SHIN TU Ö RAP DZE MA
from whose topknot Amitabha continually illuminates.

ཕྱག་འཚལ་བསྐྱལ་བ་མཐའ་མའི་མི་ལྟར། འབར་བའི་ཕྱང་བའི་དབུས་ན་གནས་མ།

CHAK TSAL KAL PA TA MAY ME TAR BAR WAY TRENG WAY Ü NA NE MA
13. Homage to her who abides in the midst of garlands of flame like the fire at the end of a kalpa;

གཡས་བརྒྱུངས་གཡོ་བོ་བསྐྱམས་ཀུན་ནས་བསྐོར་དགའི། དབྲུ་ཡི་དབུང་ནི་རྣམ་པར་འཛོམས་མ།

YE KYANG YÖN KUM KÜN NE KOR GAY DRA YI PUNG NI NAM PAR JOM MA
who totally conquers hoards of enemies of those who delight in the turning of the dharma wheel, with her right leg outstretched and her left contracted.

ཕྱག་འཚལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་ཕྱག་གི། མཐིལ་གྱིས་བསྐྱུན་ཅིང་ཞབས་གྱིས་བརྟུང་མ།

CHAK TSAL SA ZHIY NGÖ LA CHAK GI TIL GYI NÜN CHING SHAP KYI DUNG MA
14. Homage to her who pierces the ground with the palm of her hand and stamps with her feet,

ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མཛད་ཡི་གེ་རྩྱི་གིས། རིམ་པ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགོམས་མ།

TRO NYER CHEN DZE YI GE HUNG GI RIM PA DÜN PO NAM NI GEM MA
who overthrows the seven levels with the syllable HUNG as she grimaces.

ལྷན་འཚལ་བདེ་མ་དག་མ་ཞི་མ། ལྷ་ངན་འདས་ཞི་སྤྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ།

CHAK TSAL DE MA GE MA SHI MA NYA NGEN DE SHI CHÖ YÜL NYI MA

15. Homage to her who is bliss, virtue, and tranquility, enjoying the peace of nirvana;

སྐྱ་ཏུ་ཨོ་དང་ཡང་དག་ལྡན་པས། སྲིག་པ་ཆེན་པོ་འཛོམས་པ་ཉིད་མ།

SO HA OM DANG YANG DAK DEN PE DIK PA CHEN PO JOM PA NYI MA

who conquers great wrongs with the perfect possession of SOHA and OM.

ལྷན་འཚལ་ཀུན་ནས་བསྐོར་རབ་དགའ་བའི། །དབྱ་ཡི་ལུས་ནི་རབ་ཏུ་འགོམས་མ།

CHAK TSAL KÜN NE KOR RAP GA WAY DRA YI LÜ NI RAP TU GEM MA

16. Homage to her who overthrows the enemies of those who delight in the turning of the dharma

ཡི་གེ་བཅུ་པའི་ངག་ནི་བཀོད་པའི། །རིག་པ་རྩྭ་ལས་སྐྱོལ་མ་ཉིད་མ།

YI GE CHU PAY NGAK NI KÖ PAY RIK PA HUNG LE DRÖL MA NYI MA

wheel and liberates with the awareness mantra, HUNG, surrounded by the ten syllables

ལྷན་འཚལ་ཏུ་རེའི་ཞབས་ནི་བདེ་བས་པས། །རྩྭ་གི་རྣམ་པའི་ས་བོན་ཉིད་མ།

CHAK TSAL TU REY SHAP NI DAP PE HUNG GI NAM PAY SA BÖN NYI MA

17. Homage to TURE who stamps with her feet, whose seed is HUNG,

རི་རབ་མཚུངས་དང་འབྲིགས་བྱེད། །འཛིག་རྟེན་གསུམ་རྣམས་གཡོ་བ་ཉིད་མ།

RI RAP MEN DA RA DANG BIK JE JIK TEN SUM NAM YO WA NYI MA

who shakes Sumeru, Mandara, Bikjay, and the three worlds.

ལྷན་འཚལ་ལྷ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པའི། །རི་དྲགས་ཉྱགས་ཅན་ལྷན་ན་བསྐྱམས་མ།

CHAK TSAL HLA YI TSO YI NAM PAY RI DAK TAK CHEN CHAK NA NAM MA

18. Homage to her who holds in her hand that which bears the sign of a hare in the form of a divine lake,

ཏཱ་ར་གཉིས་བརྗོད་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཡི་གེས། །དུག་རྣམས་མ་ལུས་པར་ནི་སེལ་མ།

TA RA NYI JÖ PE KYI YI GE DUK NAM MA LÜ PAR NI SEL MA

who dispels all poisons without exception with the dual repetition of TARA and PE.

ལྷན་འཚལ་ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་རྒྱལ་པོ། །ལྷ་དང་མིའམ་ཅི་ཡིས་བསྟེན་མ།

CHAK TSAL HLA YI TSOK NAM GYAL PO HLA DANG MI AM CHI YI TEN MA

19. Homage to her on whom the kings of the gods, the gods, and the miamchi rely;

ཀུན་ནས་གོ་ཆ་དགའ་བའི་བརྗིད་གྱིས། །ཚོད་དང་མི་ལམ་ངན་བ་སེལ་མ།

KÜN NE GO CHA GA WAY JI KYI TSÖ DANG MI LAM NGEN PA SEL MA

who dispels disputation and bad dreams with the armor of her delightful majesty.

ལྷན་འཚལ་ཉི་མ་ལྷ་བ་རྒྱས་པའི། །སྐྱུན་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་མ།

CHAK TSAL NYI MA DA WA GYE PAY CHEN NYI PO LA Ö RAP SAL MA

20. Homage to her whose radiant two eyes are like the sun and full moon,

ཧ་ར་གཉིས་བརྗོད་ཏུ་རྩེ་ར་ཡིས། །ཤིན་ཏུ་དྲག་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ།

HA RA NYI JÖ TUT TA RA YI SHIN TU DRAK PÖ RIM NE SEL MA

who dispels fierce contagion with the dual recitation of HARA and TUTTARA.

ལྷན་འཚལ་དེ་ཉིད་གསུམ་རྣམས་བཀོད་པའི། །ཞི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ལྡན་མ།

CHAK TSAL DE NYI SUM NAM KÖ PE SHI WAY TU DANG YANG DAK DEN MA

21. Homage to her who genuinely possesses the power to pacify through the establishment of

གདོན་དང་རོ་ལངས་གནོད་སྐྱེན་ཚོགས་རྣམས། །འཛོམས་བ་ཏུ་རེ་རབ་མཚོག་ཉིད་མ།

DÖN DANG RO LANG NÖ JIN TSOK NAM JOM PA TU RE RAP CHOK NYI MA

threefold thatness, and to the supreme TURE, who conquers döns, vampires, and yakshas.

ཚུ་བའི་སྐྱུགས་ཀྱི་བསྟོད་བ་འདི་དང་། །ལྷན་འཚལ་བ་ནི་ཉི་ཤུ་ཚུ་གཅིག།

TSA WAY NGA K KYI TÖ PA DI DANG CHAK TSAL WA NI NYI SHU TSA CHIK

This is the praise of the root mantra and the twenty-one homages.

